

## Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1993-1994 (\*)

10 JANVIER 1994

### COMMUNICATION AU PARLEMENT

#### Inventaire du patrimoine de l'Etat au 31 décembre 1986

MESDAMES, MESSIEURS,

La loi du 28 juin 1963 modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, notamment les articles 64 — alinéa 2, 68 — alinéa 2, 72 (modifié par la loi du 17 mars 1987) prévoit l'établissement d'un inventaire périodique du patrimoine de l'Etat. Le premier inventaire dressé sous l'empire de cette loi fut arrêté à fin 1966 et fit l'objet d'une communication au Parlement le 11 juin 1970. La loi du 17 mars 1987 a prescrit un nouvel inventaire et, à cette fin, la Commission pour l'inventaire du patrimoine fut reconstituée à fin 1987 par arrêté royal; elle décida de dresser un bilan de l'Etat à fin 1986.

La multiplicité des données à enregistrer, la complexité des méthodes et techniques d'évaluation ont requis des travaux de longue haleine. Les résultats de ce nouvel inventaire font l'objet d'un rapport s'appuyant sur des annexes donnant le détail des calculs opérés et des méthodes suivies ainsi que d'une brochure de synthèse destinée à l'information générale <sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> Le rapport d'inventaire proprement dit et la brochure de synthèse destinée à l'information générale sont joints à la présente communication. Les annexes détaillant les points les plus importants du rapport sont déposées au Greffe du Sénat et à celui de la Chambre des Représentants.

(\*) Troisième session de la 48<sup>e</sup> législature.

## Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1993-1994 (\*)

10 JANUARI 1994

### MEDEDELING AAN HET PARLEMENT

#### Inventaris van het vermogen van de Staat op 31 december 1986

DAMES EN HEREN,

De wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, inzonderheid de artikelen 64, lid 2, 68, lid 2, 72 (gewijzigd door de wet van 17 maart 1987) voorziet in de opmaak van een periodieke inventaris van het vermogen van de Staat. De eerste inventaris die werd opgemaakt onder de gelding van die wet legde de toestand vast op het einde van 1966 en maakte het voorwerp uit van een mededeling aan het Parlement op 11 juni 1970. De wet van 17 maart 1987 schreef de opmaak voor van een nieuwe inventaris; hiertoe werd bij koninklijk besluit de Commissie voor de inventaris van het vermogen van de Staat weder samengesteld eind 1987; deze besliste een balans op te maken van de toestand einde 1986.

De veelheid van de op te nemen gegevens, de complexiteit van de waarderingsmethodes en -technieken hebben langdurige werkzaamheden gevergd. De resultaten van deze nieuwe inventaris maken het voorwerp uit van een verslag dat gesteund is op bijlagen welke het detail geven van de uitgevoerde berekeningen en de gevolgde methodes, alsmede van een synthesebrochure welke bestemd is voor het grote publiek <sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> Het verslag dat de eigenlijke inventaris bevat en de synthesebrochure, die is bestemd voor het grote publiek, zijn gevoegd bij deze mededeling. De bijlagen die een verduidelijking bieden over de belangrijkste punten van het verslag zijn neergelegd op de Griffie van de Senaat en deze van de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

(\*) Derde zitting van de 48<sup>e</sup> zittingsperiode.

L'importance de ces documents, qui apportent un éclairage sur la consistance des actifs de l'Etat, peu ou mal connus, et sur celle des passifs de l'Etat, mieux connus certes au travers des informations sur la dette publique, lesquelles ne saisissent toutefois pas l'entière desdits passifs, justifie qu'ils soient officiellement communiqués au Parlement. Ce faisant, les Ministres des Finances et du Budget ne font d'ailleurs que suivre une tradition, qui remonte aux inventaires dressés antérieurement à la loi de 1963 et qui s'est maintenue au fil du temps.

\*  
\* \*

La tâche de dresser le bilan des actifs et des passifs de l'Etat relève de la compétence du département des Finances. Le travail de conception et d'exécution est confié à la Commission pour l'inventaire du patrimoine de l'Etat. Celle-ci est composée de personnalités choisies en raison de leurs compétences particulières, d'un membre de la Cour des comptes ainsi que de hauts fonctionnaires représentant les divers départements. La Commission actuelle a siégé depuis 1988 d'abord sous la présidence de feu M. Fernand Hebette et depuis avril 1992, sous celle de M. Robert Maldague et elle a bénéficié du support scientifique et logistique d'une cellule administrative restreinte.

C'est pour nous un agréable devoir de saisir l'occasion de la communication au Parlement pour remercier vivement ces personnes du zèle qu'elles n'ont cessé d'apporter à l'accomplissement de leur tâche.

\*  
\* \*

Le rapport dégage un grand nombre de données en volume et en valeur inconnues du grand public et même des spécialistes et démontre l'intérêt de la tenue d'un inventaire du patrimoine de l'Etat. La loi du 15 mars 1991 portant réforme de la comptabilité de l'Etat prévoit d'ailleurs que, lorsque celle-ci sera mise en application, un bilan des actifs et des passifs de l'Etat sera dressé annuellement.

Pour que celui-ci réponde aux exigences d'une comptabilité économique voulue par le Législateur, il est indispensable que les valeurs tant corporelles que financières reprises à l'actif et au passif de ce bilan, soient conformes à la réalité du moment. Le bilan exhaustif à fin 1986 doit être maintenant actualisé rapidement à une date plus récente : fin 1992. Le travail est en cours et sera terminé à bref délai.

Het belang van deze documenten, die een verhelderend beeld brengen van de omvang van de activa van de Staat, die weinig of slecht gekend zijn, en van deze van de passiva van de Staat, die zeker beter gekend zijn dankzij de inlichtingen die bestaan over de Rijksschuld, welke evenwel niet het geheel van die passiva omvatten, rechtvaardigt de officiële mededeling ervan aan het Parlement. Door deze handelwijze doen de Ministers van Financiën en Begroting trouwens niets anders dan een traditie in ere houden die teruggaat tot de vóór de wet van 1963 opgemaakte inventarissen en die is blijven voortbestaan.

\*  
\* \*

De taak om de balans van de activa en de passiva van de Staat op te maken, behoort tot de bevoegdheid van het departement van Financiën. Het conceptie- en uitvoeringswerk is toevertrouwd aan de Commissie voor de inventaris van het vermogen van de Staat. Deze is samengesteld uit personen gekozen omwille van hun bijzondere bevoegdheid, een lid van het Rekenhof alsmede hoog geplaatste ambtenaren die de verschillende departementen vertegenwoordigen. De huidige Commissie heeft vergaderd sedert 1988, eerst onder het voorzitterschap van wijlen de heer Fernand Hebette en sedert april 1992 onder dit van de heer Robert Maldague; ze heeft hierbij genoten van de wetenschappelijke en logistieke steun van een beperkte administratieve cel.

Het is voor ons een aangename plicht de gelegenheid van deze Mededeling aan het Parlement aan te grijpen om deze personen van harte te bedanken voor de grote inzet bij het vervullen van hun taak.

\*  
\* \*

Het verslag brengt een groot aantal gegevens over de omvang en de waarde aan het licht, welke onbekend zijn voor het grote publiek en zelfs voor specialisten, en toont het belang aan van het bijhouden van een inventaris van het vermogen van de Staat. De wet van 15 maart 1991 houdende hervorming van de Rijkscomptabiliteit voorziet overigens dat, wanneer deze in werking zal zijn getreden, jaarlijks een balans van de activa en de passiva van de Staat zal worden opgemaakt.

Opdat deze balans zou beantwoorden aan de vereisten van een door de Wetgever gewilde economische comptabiliteit is het onontbeerlijk dat zowel de materiële als de financiële waarden die zijn opgenomen in het actief en het passief van deze balans, conform zouden zijn aan de werkelijkheid van de momentopname. De uitgebreide balans op het einde van 1986 dient nu vlug te worden bijgewerkt op een meer recente datum : einde 1992. De werkzaamheden zijn aan de gang en zullen binnenkort worden beëindigd.

Grâce à la tenue d'un inventaire permanent par la Commission pour l'inventaire du patrimoine de l'Etat, cette actualisation pourra à l'avenir être assurée annuellement pour l'ensemble des diverses entités qui constituent le Pouvoir central.

*Le Ministre des Finances*

Ph. MAYSTADT

*Le Ministre du Budget,*

H. VAN ROMPUY

Dankzij het bijhouden van een permanente inventaris door de Commissie voor de inventaris van het vermogen van de Staat zal deze actualisering in de toekomst jaarlijks kunnen worden verzekerd voor het geheel van de onderscheiden entiteiten die de Centrale Overheid uitmaken.

*De Minister van Financiën,*

Ph. MAYSTADT

*De Minister van Begroting,*

H. VAN ROMPUY